

# CHANSONS EN STOK! 2016



Photo Kaaroo

2016  
#17

20-25 SEPTEMBRE

## CHANSONS EN STOK!

Patricia Kaaroo

### Sounds aus Frankophonien Le son des francophonies

ma 20.9 JOËLLE SAINT-PIERRE CA me 21.9 KACEO CH  
je 22.9 ERWAN PINARD F ve 23.9 LiA CH + JUR F/E  
sa 24.9 MEHDI CAYENNE CA/ALG + LEO WALDEN CH  
di 25.9 SAFIA NOLIN CA + MAGGIE SAVOIE CA

CONCERTS 20h00  
DIMANCHE 19H00  
BAR/CAISSE 1h avant

**WWW.CHANSONSENSTOK.CH**  
INFOS // SON // VORVERKAUF RÉSERVATION

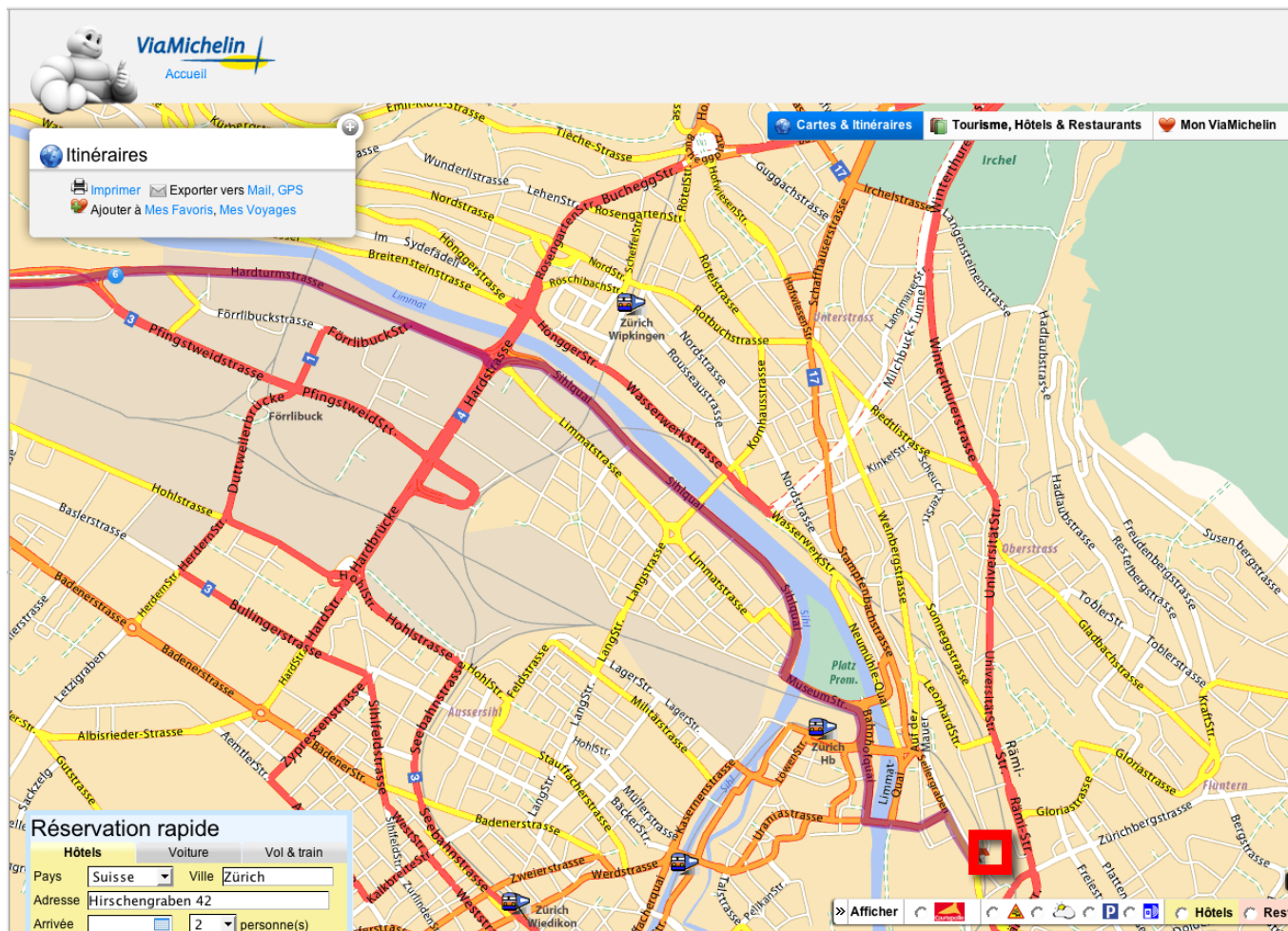
**THEATER STOK**  
HIRSCHENGRABEN 42 // 8001 ZÜRICH  
TRAM 3, BUS 31 - NEUMARKT

WIR SAGEN MERCI BEAUCOUP FÜR DIE UNTERSTÜTZUNG

Stadt Zürich Kultur | kultur | MIGROS kulturprozent | avina stiftung stephan schmidheiny | K A L P | PH PLATZHOCH Hotel & Bar | LE CLUB | Alliance Française de Zurich

[WWW.CHANSONSENSTOK.CH](http://WWW.CHANSONSENSTOK.CH)

# CHANSONS EN STOK!



## ACCÈS

Theater Stok,  
Hirschengraben 42, 8001 Zürich  
En voiture, voire le plan d'accès spécifique

## PARKING

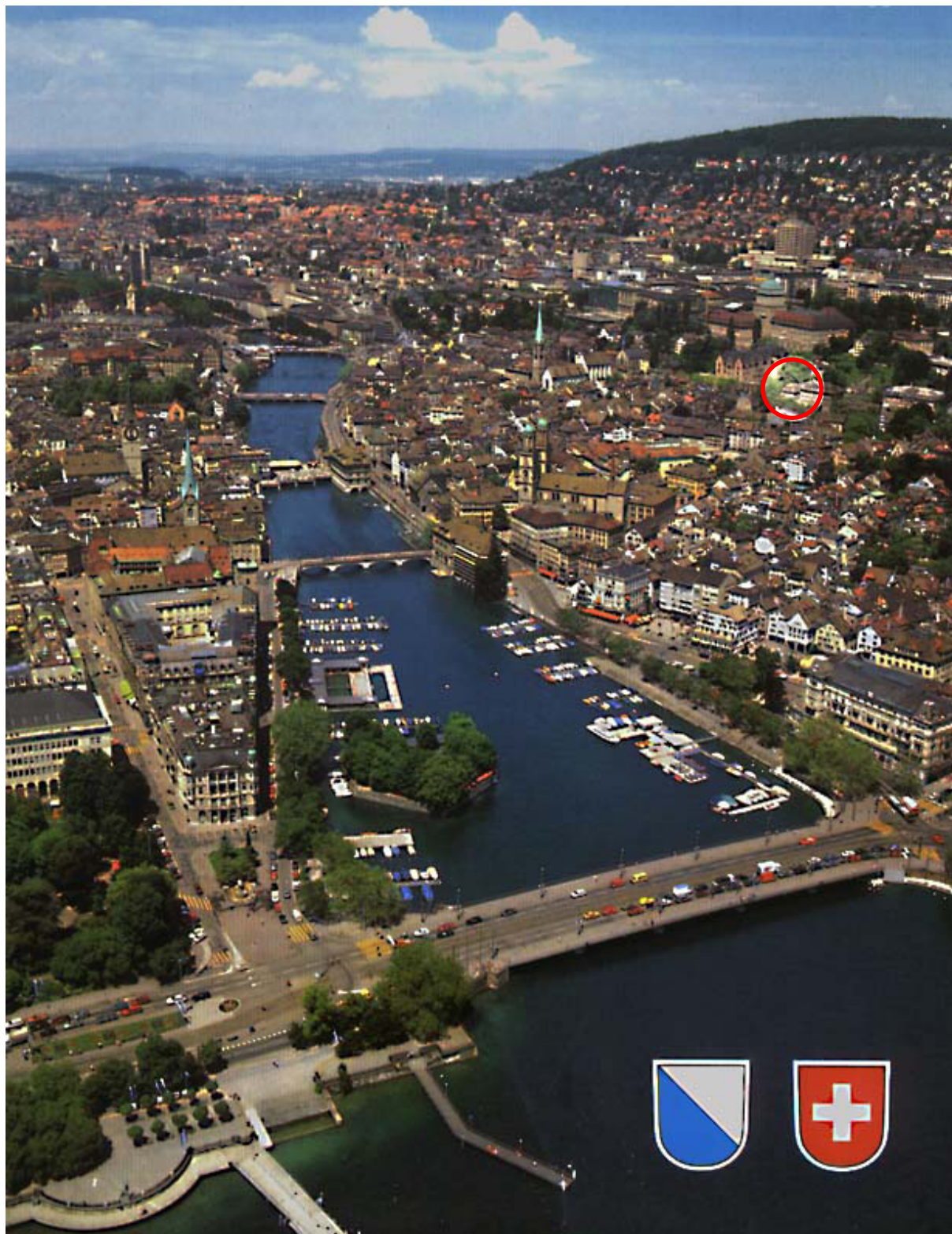
Devant le théâtre!

## LA GARE

La gare est à 10 minutes à pied... ou à 2 stations de tram ou de bus  
– mais nous venons vous chercher à la gare... cela va de soi

# CHANSONS EN STOK!

ZÜRICH

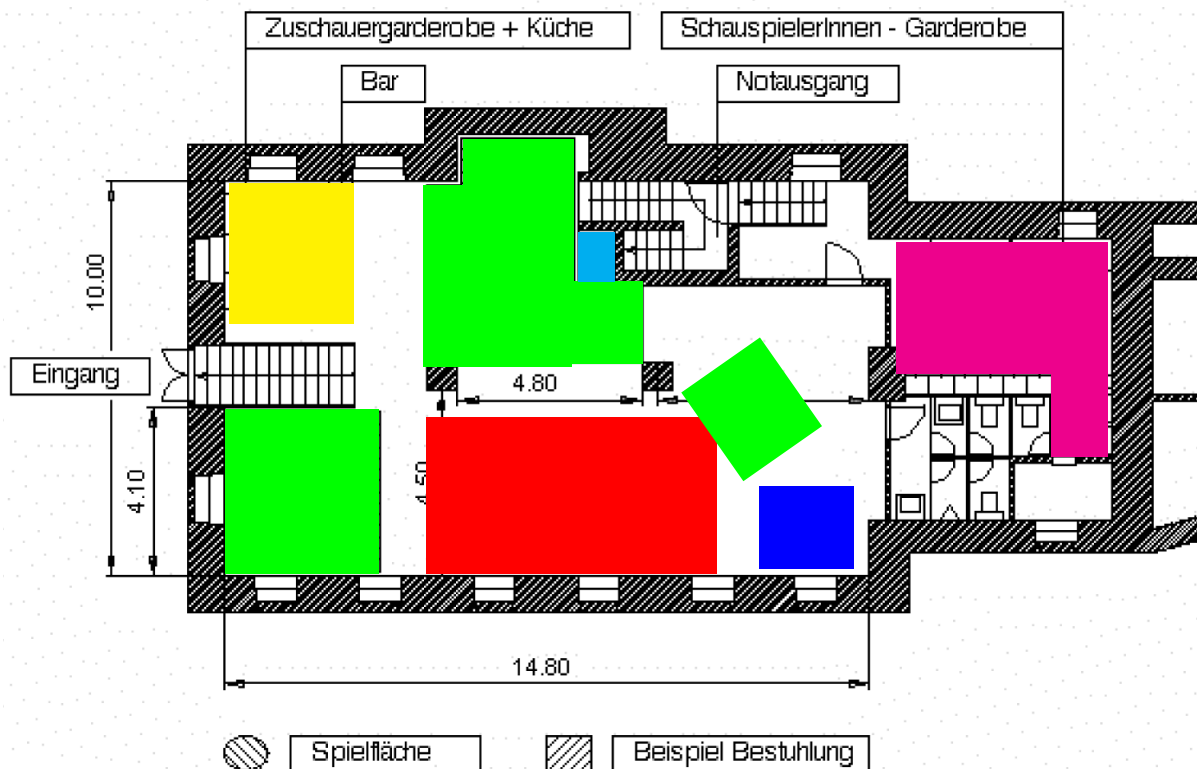


# CHANSONS EN STOK!









# CHANSONS EN STOK!

## LA SALLE



⊘ Spielfläche      ▨ Beispiel Bestuhlung

- |   |                         |  |     |
|---|-------------------------|--|-----|
|  | SCÈNE                   |  | BAR |
|  | PUBLIC                  |  |     |
|  | RÉGIE SON               |  |     |
|  | RÉGIE LUMIÈRE           |  |     |
|  | LOGE/DOUCHE/WC ARTISTES |  |     |

# CHANSONS EN STOK!

## SON

### **Matériel de base, complété selon le set**

Le matériel son est géré par notre techniciens Volker Guthörl de la société Audioline. volker travail régulièrement pour de grandes manifestations et pour plusieurs festivals de jazz (Schaffhouse et jazznojazz zürich). il travail avec nous depuis la première édition du festival (2000) et connaît très bien les spécifications de la salle. Il est présent tous les jours, de la balance à la fin du concert. Nous lui communiquons les fiches techniques. il parle allemand et suffisamment l'anglais... pour le reste l'équipe du festival est présente en permanence.

### **Ingé son**

Audioline

Volker Guthörl (en anglais ou en allemand...)

Portable +41 79 423 11 25

audio-line@bluewin.ch

### **Piano**

Bon piano droit, accordé le premier jour du festival

Piano à queue «vintage», restauré en 2012, accordé le premier jour du festival

### **Backline**

Selon fiche technique et en accord avec nous.

[Set Up son : voir la page suivante](#)

# CHANSONS EN STOK!

## GRÜEZI

Nous sommes heureux de vous accueillir chez nous... si vous êtes là, c'est que nous avons très envie de vous avoir à l'affiche... c'est un festival fait de passion, fabriqué maison depuis 2000 par une équipe de bénévoles qui bossent comme des pros. Ce petit festival francophone au coeur de la Suisse allemande est une aventure assez farfelue... Nous nous donnons un mal de chien pour le faire et nous le faisons avec beaucoup de plaisir.

## CONTACT

**Ulrich Schuwey** direction du festival, +41 79 614 83 16, mail@padampadam.ch

**René Vuilleumier** accueil des artistes, +41 79 261 30 00, renato@bluewin.ch

**Ulrich Schuwey** Coordination technique +41 79 614 83 16, mail@padampadam.ch

## NOTRE ÉQUIPE

**Ulrich Schuwey**, est l'initiateur et directeur artistique de l'aventure...

**René Vuilleumier**, qui assiste Ulrich tout le long de l'année et qui est responsable de votre accueil, de la loge et de l'hôtel... il est aussi le chef du casse-croûte... vous nous en direz des nouvelles.

**Noëlle Choquard** s'occupe de 10'000 choses... logistiques et technique

**Marie-Martine Giger** et **Denise Ridel** s'occupent des réservations et de la caisse mais sont tout aussi compétentes pour les histoires de repassage, de couture ou pour et autres petits soucis

**Eva Friedli** est notre cuisinière réputé dans le monde entier pour ses salades et ses pâtes bonnes à rendre jaloux les italiens. Elle est également la patronne du bar et est assistée par **Marco Trevisan, Charlotte Friedli et Anja Künzi**.

**Volker Guthörl** est notre sonori sateur, lui n'est pas bénévole comme le reste de l'équipe, mais depuis toute ces années fait partie de la famille.

# CHANSONS EN STOK!

## **AUDIO SETUP CHANSON EN STOK:**

**UPDATE : SEPTEMBER 2016**

### **LS FOH :**

4 X K&F CA 1201

### **LS MONITOR :**

4 X K&F CA 1201

### **AMPING :**

4 X CRESTAUDIO FA6001 (4 CH. FRONT , 4 CH.MONITOR)

### **MIX/EQ :**

MIDAS M32 R, 16 XLR MIK INPUT,

6 AUX SENDS FOR MONITOR

TOTAL 20 SYM MIKINPUT, 2 STEREO LINE INPUT

3 X KLARK DN360 EQ ( L,R – AUX 1-4 )

### **MIK / STAND**

5XSM58 , 8XSM57 , 4XKM185 , 1XB52

12XK&M STAND GRAND, 6XK&M STAND PETIT – BLACK

### **DI BOX:**

2 X BSS AR116 , 4 X PROCOPASSIV-SINGLE , 1 X 4CH PASSIV SUPPLAY

### **MIK / INSTR. KABEL:**

18 X XLR 10M, 16X XLR 4M, 4X 6,3 MM, JACK 4M

### **POWER:**

240V / 13A

DIV. CH NORM T13 , 5XEURO SHUKKO

### **PATCH DISTRI:**

2 X SUBEXTENDER XLR 12M / BOX&FANOUT 12CH

### **SOUNDMAN : VOLKER GUTHÖRL – AUDIOLINE SYSTEMS**

STEMMERSTR. 25, 8238 BÜSINGEN

TEL: +41 079 423 11 25

AUDIO-LINE@BLUEWIN.CH

VOLKER SPEAKS ENGLISH ODER DEUTSCH





# CHANSONS EN STOK!

## LUMIÈRE

### **Nous installons un set lumière «club» fix !!!**

Sauf accord spécial il n'est pas prévu normalement de faire des éclairages avec conduite  
La configuration de la salle ne correspond pas aux schémas standard et l'installation et le réglage  
de la lumière sous les voûtes sont complexes et surtout pénible à installer...  
...et nous devons donner la priorité au son... logique, vous êtes là pour ça

**Notre responsable aux lumières cette année est Alex «La Teuf» Bollinger...**

### **Matériel**

Console NSI MC 5724

mémoire pour 384 ambiances par 24 submasters/ 16 pages, programmables,  
conduite manuelle par deux jeux, protocole NSI Microplex ou DMX 512.

#### Projecteurs

4 Lampo Planconvex	500/650 watt
2 Strand Minim F Fresnel	500/650 watt
4 Strand Minim 23 Profil	500/650 watt
2 Strand Minispot	500/650 watt
2 Strand Brio	500/650 watt
+ 8 Strand Mini PC	500/650 watt
+ 8 Pars	500/650 watt

# CHANSONS EN STOK!



LA SCÈNE VU DEPUIS LA CONSOLE SONS (SANS LES TABLES BISTROS BIEN SÛR...)

# CHANSONS EN STOK!

## CATERING ET REPAS

**Nous vous recevons comme des amis...**

à votre arrivé et pendant l'installation un beau et bon buffet est à votre disposition... pain, fromage, saucisses... des trucs du coin...

Nous mangeons tous sur scène après le/les concerts vers minuit. Repas chaud (salade et des pâtes... oui mais quelles pâtes... c'est le côté italien du festival et de Eva notre cuisinière danoise... :-)... sans blagues... vous en redemandrez...

Le bar est libre – on sait recevoir par chez nous ...

Nous respectons bien sûr vos habitude végétariennes, vegannes et vos intolérances diverses.



LA «CÈNE» APRÈS LA SCÈNE VUE DEPUIS LE PUBLIC – CÔTÉ JARDIN/TECHNIQUE

# CHANSONS EN STOK!

## L'HOTEL

**Nous vous demandons de venir d'abord au théâtre.  
Nous avons les clés des chambres.**

L'hôtel Platzhirsch est à 5 minutes à pied du théâtre au coeur de la vieille ville.

Hotel & Bar

PLATZHIRSCH

Spitalgasse 3

CH-8001 Zürich

+41 44 250 70 80

[www.meinplatzhirsch.ch](http://www.meinplatzhirsch.ch)

